

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

JULY/JULIO 1 & 2, 2017
THIRTEENTH SUNDAY OF ORDINARY TIME
DÉCIMO TERCER DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

MASS TIMES/HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 AM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE
5:00 PM ENGLISH

WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.

5:30 PM - TUESDAY

FIRST FRIDAY/ PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS/CONFESIONES

BY APPOINTMENT/CON CITA

FIRST FRI—4:00—6:00 PM

PRIMER VIERNES DEL MES

NO APPOINTMENT REQUIRED

NO REQUIERE CITA



REV. STEVEN CORREZ
PASTOR

REV. KIET A. TA
IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO
DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIN ABREU
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE
ADRIANA CONTRERAS
MANNY RODRIQUEZ
CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. — 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Saturday/sábado July 1, 2017
 5:00 p.m. †Mario Dimarob
 7:00 p.m. For the People of the Parish
Sunday/domingo July 2, 2017
 8:30 a.m. Sofia Martinez—Intentions
 10:30 a.m. †Ofelia Valencia
 12:30 p.m. †Lucy Viera; †Lupe Cruz;
 †Maggie Puente
 2:30 p.m. VMI Intentions
 5:00 p.m. †Josefine Valdez
Monday/lunes July 3, 2017
 8:00 a.m. †Mary Ralph
Tuesday/martes July 4, 2017
 5:30 p.m. †Albert Lopez
Wednesday/miércoles July 5, 2017
 8:00 a.m. † Elvira Sánchez
Friday/viernes July 7, 2017
 8:00 a.m. †Carol Raya; †Roger Gonzales
 7:00 p.m. †David Carbajal Sr.

For Mass Intentions: Please Call: 714-444-1500
 Para intenciones de la Misa llame:714-444-1500



WEEKLY COLLECTION



COLECCIÓN SEMANAL

In order for us to maintain our services, meet our expenses, and restore savings, the parish needs an average of \$13,500.00 in its weekly collection.

Para nosotros poder mantener nuestros servicios, cumplir con nuestros gastos, y restaurar los ahorros, la parroquia necesita un promedio 13,500.00 dólares en nuestra colecta semanal.

JUNE 24, 2017 & JUNE 25, 2017

\$9,315.00

SECOND COLLECTION-Missionary

\$4,955.00

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.

Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.

EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT



This Friday July 7, is our day of adoration of the Blessed Sacrament. As always, we invite you to spend some time in the company of our Lord. Our day of worship begins after the 8:00 a.m. mass and continues throughout the day, concluding with the 7:00 p.m. Mass in Spanish. Please don't forget to sign-up on the form that is available after all masses at the Bulletin Table on Sunday or during the week in the Parish Office.

EXPOSICIÓN DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO



Este viernes el siete de julio es nuestro día de adoración al Santísimo, y como siempre los esperamos a pasar un tiempo en compañía de Nuestro Señor. Nuestro día de adoración empieza después de la misa de las 8:00 a.m. y continua durante todo el día, y terminando con las misa de las 7:00 p.m. No olviden firmas la hoja que está disponible después de las misas del domingo o durante la semana en la oficina.



2017 PSA UPDATE

GOAL	PLEGGED	PAYMENTS
\$47,000.00	\$57,722.56	\$35,564.24

Thank you for your continued financial support to the Diocese's program. Since we have made our 2017 Goal, any pledges made at this time are returned directly to the Parish.

Gracias por su continuo apoyo financiero a los programa de la Diócesis. Dado que hemos cumplido nuestra meta del 2017, cualquier promesa hecha en este momento se devuelve directamente a la Parroquia.

PASTOR'S MESSAGE**MENSAJE DEL PASTOR*****WELCOME FR. PAUL***

Dear Parishioners and Friends,

Greetings and happy 4th of July weekend! As we reflect on our nation's celebration of independence, may we be reminded that freedom and responsibility always go hand in hand. Starting this weekend, I am very honored and excited to be assigned to Christ our Savior Catholic Parish. Though I really do miss my previous assignment (which was at St. Kilian Catholic Church in Mission Viejo), I am very much looking forward to being part of this community and journeying with all of you together in faith.

I was born in Vietnam and came to the United States at age seven with my parents and one brother. My parents had two more children once they arrived, which makes me the oldest of four. We settled in Garden Grove and I went to grade school, junior high and high school all in the same city.

After high school graduation, I was accepted as a seminarian for the Diocese of Orange and began my seminary studies at Mount Angel Seminary in Oregon, where I earned a Bachelor's degree in Philosophy, Religious Studies and Literature. I was sent to Rome to continue my seminary formation at the Pontifical North American College in 2007 and studied Theology at the Gregorian University. After receiving my degree in Theology (STB) in 2010, I returned to the Diocese for a pastoral year at Immaculate heart of Mary Catholic Church in Santa Ana. I was ordained a Deacon on July 9th, 2011 and returned to Rome in the fall of that year to begin my studies for the licentiate in Can Law (JCL). Meanwhile on July 9th, 2012, I was ordained a priest at St. Columban Catholic Church in Garden Grove (my home parish) and spent my first summer as a priest at the Mission Basilica in San Juan Capistrano.

In the fall of 2012, I returned to Rome for two more years of study and eventually completed my Licentiate in Canon Law (in June of 2014). I spent the summer of 2013 working at St. Jude Medical Center as a hospital Chaplain. On July 1st, 2014, I received my first full parish assignment as Parochial Vicar at St. Kilian Catholic Church in Mission Viejo. Three years later on July 1st, 2017, I take on two new assignments, that are as Parochial Vicar at Christ our Savior and as an Adjutant Judicial Vicar in the Office of Canonical Services at the Diocese.

Besides pastoral ministry, my hobbies include traveling (which I have done extensively while living in Europe), cooking, fishing and reading up on new technology. I enjoy leading pilgrimage groups to various holy sites and leading prayer groups. In my free time, I love to read books on Church history and travel destinations. I also enjoy socializing and meeting new friends! And of course, I look forward to meeting with you and being a part of your journey with Christ.

Sincerely in Christ our Savior,

Fr. Paul H. Vu

**LIFE, JUSTICE AND PEACE
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE**

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

La Doctrina VIDA, JUSTICIA, PAZ

God our Father your Son Jesus spoke to us a message of peace and taught us to live as brothers and sisters. His message took form in the vision of our Founding Fathers, as they fashioned a nation where all people might live as one. This message lives on in our midst as a task for us today and a promise or tomorrow.

We thank you, Father, for your blessings of the past, and for all that with your help, we must yet achieve. Bless our nation and bless each of us. As we thank you for our independence, may we extend its blessings to our youngest brothers and sisters, the children in the womb. Hasten the day when our nation will be a nation with liberty and justice, not just for some, but for all, through Christ our Lord. Amen

Dios Padre nuestro, tu Hijo Jesús nos habló de un mensaje de paz y nos enseñó a vivir como hermanos y hermanas. Su mensaje tomó forma en la visión de nuestros Proceres Fundadores, que formaron una nación donde todas las personas podrían vivir como uno. Este mensaje vive en medio de nosotros como una tarea para nosotros hoy y una promesa para el mañana.

Te damos gracias, Padre, por tus bendiciones en el pasado, y por todo que, con su ayuda, todavía debemos lograr. Bendice a nuestra nación y bendiga a cada uno de nosotros. Al agradecer por nuestra independencia, que podamos extender sus bendiciones a nuestros hermanos y hermanas menores, los niños en el útero. Apresure el día en que nuestra nación será un nación con libertad y justicia, no sólo para algunos, pero para todos, por Cristo nuestro Señor. Amén

**COSCP SUMMER MOVIE NIGHT !!!
COMING ATTRACTIONS!!**

The last Friday of the Summer months, our parish Life, Justice and Peace Ministry will again be sponsoring a movie night in our parish worship space at 6:30 p.m. Coming attractions for July 28th: **“SULLY”**; August 25th: **“MOANA”**.

There will be no charge.....

A free-will offering for our new church buildings will gladly be accepted.



FREEDOM

THOSE WHO DENY FREEDOM TO OTHERS DESERVE IT NOT FOR THEMSELVES AND UNDER A JUST GOD CANNOT LONG RETAIN IT.

—ABRAHAM LINCOLN

LIBERTAD

AQUELLOS QUE NIEGAN A OTROS LA LIBERTAD NO LA MERECEAN PARA SÍ, Y BAJO UN DIOS QUE ES JUSTO NO LA DISFRUTARÁN POR MUCHO TIEMPO.

—ABRAHAM LINCOLN

**REFLEXIONEMOS SOBRE
LA LECTURAS**

LA RIQUEZA DE LA VIDA EN CRISTO

Hoy tenemos la preciosa historia de la mujer a quien se le promete un hijo, una maravillosa exhortación a la vida en Cristo y una poderosa enseñanza de Jesús. ¿Demasiadas riquezas en una sola dosis? No, si tomamos las palabras de Jesús sobre "ser acogedores" de corazón. Los muchos retos y bendiciones que hoy nos ofrecen Eliseo, Pablo, y Jesús deben ser causa de regocijo, y debemos acogerlos de corazón en nuestras vidas. Y, como el gran regalo que son, deben ser disfrutados y compartidos generosamente con los demás.

La lectura de hoy tomada de la carta a los romanos fue seleccionada en los comienzos de la vida litúrgica de la Iglesia como instrucción apostólica que debían recibir los candidatos al bautismo durante la Vigilia de Pascua. Esto da una idea de su importancia como creencia central, y como medio para entender la historia de la resurrección. La resurrección de Cristo no es solamente la historia de algo por lo que él pasó una vez hace tiempo, sino que es nuestra historia, la historia de cómo nos unimos a los otros miembros del Cuerpo de Cristo, la Iglesia. No sólo estábamos muertos, sino enterrados; pero no enterrados para siempre, sino resucitados a la vida eterna en Cristo.

Copyright © J. S. Paluch Co.


REFLECTIONS ON THE READINGS

THE RICHNESS OF LIFE IN CHRIST

Today we have the beautiful story of the woman promised a child, the wonderful exhortation about life in Christ, and a powerful instruction from Jesus. An embarrassment of riches? Not if we take Jesus' words about "welcome" to heart. The many challenges and blessings offered to us today by Elisha, Paul, and Jesus should be cause for rejoicing, and welcomed heartily into our lives. And, like the great treat that they are, they should be enjoyed and shared generously with others.

Today's reading from Romans was chosen very early in the liturgical life of the Church to be the sole apostolic instruction received by candidates for baptism at the Easter Vigil. This illustrates its importance as a core belief, and as a means of comprehending the story of the Resurrection. Christ's resurrection is not merely a story about something that he underwent once upon a time, but it is our story, the story of how we joined the other members of the one Body of Christ, the church. We were not only dead, but we were buried; not ultimately buried, but raised to eternal life with Christ.

Copyright © J. S. Paluch Co.



CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

OUR FAITH, OUR FUTURE
NUESTRA FE, NUESTRO FUTURO
ĐỨC TIN CỦA CHÚNG TA,
TƯƠNG LAI CỦA CHÚNG TA

100 %



DID YOU KNOW THAT AS OF TODAY, 20 % OF OUR PARISHIONERS HAVE PARTICIPATED TOWARDS THE CAPITAL CAMPAIGN?



HAVE YOU PLEDGE YET?

¿HAS HECHO TU PROMESA?

Ông/Bà (Anh/Chị) đã hứa đóng góp chưa?

PENCHANGA FUND RAISER

Our parish will be having a fund-raising trip to Pechanga Resort and Casino on Saturday, August 12, 2017. Bus leaves from our church parking lot at 7:30 a.m. Cost is \$20.00 per person. Your payment Confirms your reservation.

Contact person: Rica Werner:
714-290-8744.

Money Raised goes to our Church Building Fund.



CASINO DE PENCHANGA

Nuestra parroquia tendrá un viaje para recaudar fondos al Casino de Pechanga el sábado, 12 de agosto 2017. El autobús sale de nuestro estacionamiento de la Iglesia a las 7:30 a.m. El costo es \$20.00 por persona. Su pago confirmará su reservación.

Los asientos son limitados.
Comuníquese con Rica Werner:
714-290-8744.

Dinero recaudado va para la construcción De nuestro templo.

CATHOLIC ENGAGED ENCOUNTER

Are you or someone you know that are engaged and are planning their wedding?
Let Catholic Engaged Encounter help you start a great marriage.



For information: CEEweekend@gmail.com

www.engagedencounter.org

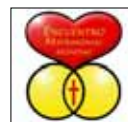
OR CALL:

Marge & Verle Eggleston
714-540-3872
COSCP PARISHIONERS

ENCUENTRO MATRIMONIAL MUNDIAL

Hemos encontrado algo digno de compartir!!

.....Un fin de semana del Encuentro Matrimonial Mundial.



Porque una buena comunicacion entre esposo y esposa tiene un efecto positivo en los hijos, en el trabajo, con los demas miembros de la familia y la sociedad.

Dense este regalo de mejorar su relacion familiar.

Para mayor información comuniqués con:

Vicente ♥ Guille Gonzalez
714-549-8462

MARRIAGE ENCOUNTER

MARRIAGE ENCOUNTER

You can make a difference in your marriage!
Got a good marriage?
Want to make your good marriage ever better?
Try Marriage Encounter



Why not start summer out by making a marriage encounter weekend to freshen up your marriage by putting some spark and romance in it that maybe has gone out. What a great gift to each other! For more information please contact:

Jim & Cheryl at 949-551-9156.



TREASURES FROM TRADITION


It's Independence Day week, and there is a link worth tracing between the Declaration of Independence and the language of liturgy. One of the signers of the Declaration on that July 4 long ago was Charles Carroll, probably the wealthiest man in the colonies and one of the few Catholics on the political scene. As a flourish to his signature, he sought to distinguish himself from other prominent citizens bearing the same name by penning "Charles Carroll of Carrolltown"—a defiant "come and get me if you dare" postscript aimed at the British.

Carroll's brother John was a priest and patriot who in 1789 was given the task of organizing the Catholic Church in this country. By 1791 he had assembled a synod, or assembly of delegates, to launch that task formally. Archbishop Carroll wanted to gain acceptance of our faith by American people who mistrusted our customs and could not comprehend our liturgy. He made the amazing proposal to Rome that our liturgy should be prayed not in Latin, but in the vernacular, English. His wish was denied, but one hundred sixty years later, his deep desire helped the American bishops and scholars at the Second Vatican Council to win the vote in favor of the vernacular not just for the United States, but for the Church throughout the world.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

R. C. I. A.

Whoever receives me receives the one who sent me.



If you are interesting in learning more regarding our Catholic Faith and/or **R.C.I.A.** please join us weekly bases at 7:00 p.m. in the Parish Office. Topics include but not limited to: Structure of the Catholic Church, Mary, symbols and traditions, Catholics and the Bible, The Sacraments, the Communion of Saints, and The Liturgical Year.

The **R**ite of **C**hristian **I**nitiation of **A**dults (**R.C.I.A.**) is a process developed by the Catholic Church for prospective converts to Catholicism who are above the age of infant baptism. Candidates are gradually introduced to aspects of Catholic beliefs and practices.

For those who join the **R.C.I.A.** process it is a period of reflection, prayer, instruction, discernment, and formation. There is no set timetable and those who join the process, are encouraged to go at their own pace and take as much time as they need. The average time for the process takes between eight to twelve months, for others possibly 2 years. Those who enter the process are expected to begin attending Holy Mass on Sunday, attend a weekly **R.C.I.A.** session, and to become increasingly involved in the activities of their local parish.

Please encourage anyone you know who might be looking us over, or showing an interest in becoming a member of our faith to please contact: **Deacon Louie Gallardo: 714-356-0895; Father Steve Correz: 714-444-1500 or Luis Ramirez; 714-444-1500**

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Hace algunos años, el cantante de rock Carlos Santana y el grupo roquero Maná ganaron un premio en los "Latin Grammys" por su canción: "Corazón espinado". Esta bella canción es de un hombre que lamenta el dolor que una mujer le ha causado. No la puede olvidar, porque ella le ha dejado el corazón espinado. Esta canción siempre me recuerda al Sagrado Corazón de Jesús, corazón rodeado por una corona de espinas e inflamado por el amor que le tiene a su mujer, la Iglesia, es decir, nosotros.

La devoción al Sagrado Corazón proviene de una monja francesa, santa Margarita María Alacoque a quien Jesús le mostró su corazón en junio de 1675. Jesús le dijo que su corazón arde de amor por los seres humanos, pero los cristianos sólo lo ofendemos con insultos, ingratitud e indiferencias.

¿Cuántas veces, como Iglesia o como individuos, le hemos espinado el corazón al Señor? Y aun así, la imagen del corazón espinado e inflamado de Jesús nos sigue cantando y llamando para que seamos suyos. Si regresamos a él, Jesucristo nos promete doce bendiciones de paz, consolación, fervor y otras gracias.

—Fray Gilberto Cavazos-Gl., OFM, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc

R. C. I. A.

Noticias sobre el R.I.C.A.

"Vayan a todo el mundo y cuenten la Buena Nueva"

Has escuchado sobre "El Rito de Iniciación Cristiana para Adultos"



Quien me recibe a mí, recibe al que me ha enviado.

Este es el proceso ordinario para aquellos adultos quienes desean seguir a Cristo como miembros de la Iglesia Católica (Recibir el Bautismo, Confirmación, Primera Comunión). Es un volver a la tradición antigua de la Iglesia donde la comunidad

entera acompaña a los adultos en su jornada de fe al tiempo en que se preparan para celebrar los sacramentos de Iniciación en la Pascua. La Iniciación de adultos de entrada a la Iglesia Católica es un "proceso gradual y se lleva a cabo en conexión con la comunidad de desfiles (R.I.C.A.,#4).

Para más información comuníquese con Luis Ramírez Director Formación de Fe al: 714-444-1500.